

CORREO DEL VALLE

Lo que nos *une* en La Palma

OFERTAS COMERCIALES Y PARTICULARES

EDICIÓN TRISEMANAL 7 de JULIO de 2022

nº 65

DESDE 1994 - TIRADA: 8.000 - APARTADO DE CORREOS 156 - 38750 EL PASO - ISLA DE LA PALMA - CANARIAS - 922 40 15 15 - WWW.CORREODELVALLE.COM

ISLAS
IMMOBILIEN



**MACHEN SIE DAS,
VON DEM ANDERE
NUR TRÄUMEN.**

HAZ LO QUE OTROS SOLO SUEÑAN

#MÁSFUERTESQUEELVOLCÁN

www.islasinmobilien.com

NUESTRA TIERRA

El Corazón de Nuestra Isla

Carlos Pais Lorenzo



Helado de PLÁTANO
y CHOCOLATE

Julia Moranz

Ramón Araújo

**Ni me lo
nombres**



JOYERÍA 100

COMPRAMOS
**ORO
PLATA**
ANTIGÜEDADES
Y COLECCIONISMO

hasta 40,00 €/gramo fino/
joyería nueva al
mejor precio

VENTA DE ORO
DE OCASIÓN
al peso, a plazos y
sin intereses

PRESTAMOS DINERO
al momento con la sola garantía de sus joyas

Estamos en Los Llanos de Aridane
C/ Convento 19, a 20 m. de la oficina del paro
922 46 45 81 - 630 951 736

plaza
Inmobiliaria.de

C/ Caballos Fufos, 20
Tazacorte
664 84 17 89
669 11 81 29
642 31 05 98

www.plaza-inmobiliaria.de
Te ayudamos a vender tu casa

C1
B R O K E R

Su Correduría de Seguros, ahora en Los Llanos
Ihr deutscher Versicherungsmakler
auf La Palma



922 94 16 10
info@c1broker.es
www.C1Broker.es
Avda. Venezuela, nº1
Los Llanos de Aridane

DKV SEGUROS MÉDICOS **Allianz** **ZURICH**

MAPFRE **Liberty Seguros** **helvetia**

asisa+ **AXA** **REALE SEGUROS**

Mutua Tinerfeña

C1 Broker® es marca comercial de Wiseg Mediación de Seguros SL.
Correduría de Seguros, Clave DGSFP J-3790

Wir sind wieder für Sie da

Estamos de nuevo a su servicio

MediCenter La Palma

Dra. Eva María Vela Prieto
Medicina Familiar y Comunitaria, chequeos, acupuntura, asesoramiento nutricional, terapia de dolor.
Fachärztin für Allgemeinmedizin, Check-Up, Akupunktur, Ernährungsberatung, Schmerztherapie.

Dr. med. Dominik Reister
Cirugía Ortopédica y Traumatología, acupuntura y terapia del dolor, infiltraciones.
Facharzt für Orthopädie, Manuelle Medizin, Akupunktur, Schmerztherapie.

Carretera La Laguna - Tazacorte nº 42
922 40 30 90 - 655 53 30 34
Lunes-viernes 9:30-13:30 h Montag-Freitag
y con cita previa - sowie nach Vereinbarung





Graznido

Ni me lo nombres

■ DIGO ESTO PORQUE EL OTRO DÍA pregunté a un amigo de Los Llanos como debería llamarse el volcán y me dijo «a mí el volcán ni me lo nombres». Ahora quieren ponerle nombre. A lo largo de los meses se han ido sucediendo nombres y más nombres. Los que al parecer han sonado más son “Tajogaite” y “Tacande”, uno más cercano al lugar y otro con una mayor sonoridad. Por lo que he visto todo el mundo lo llama el “Cumbre Vieja”, cosa que no me parece mal, pues aunque los volcanes históricos son todos de la Cumbre Vieja, creo que ninguno se ha llamado así anteriormente. De todos modos los apelativos más frecuentes con que han nombrado al volcán son: “El Maldito Volcán”, “Volcancito de los C...”, “La Madre que Parió al Volcán”, por sólo citar los más suaves. Pero me atrevería a sugerir otras ideas, como que si las Islas Cook se llaman así porque el capitán Cook estuvo tres veces, nuestro volcán debería llamarse el “Pedro Sánchez”, pues nuestro presidente ha venido a verlo ocho o nueve veces; o si es por méritos dialécticos y narrativos, el “Volcán de Morcuende”; o si es por el tiempo que insinúa el Comisionado para la Reconstrucción, el “Volcán Eterna Reconstrucción”; si es por la insólita cantidad de arena que largó, “El Arenoso”; o por los gases que no cesan, el “Gran Gaseoso”. Pero en el fondo me quedo con mi amigo de Los Llanos ya que lo que pasó y sigue pasando con el volcán y el postvolcán no tiene nombre, en fin.

Ramón Araña

DIRECTORIO

CONTACTAR
Teléfono 922 40 15 15
Lunes a viernes, 10-14 h
info@correodelvalle.com

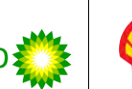
OFICINA VIRTUAL
www.correodelvalle.com

IMPRESIÓN
AGA Print, S.A.
Gran Canaria



Dep.legal TF 675-2019
CORREO DEL VALLE



PRINCIPALES PUNTOS DE REPARTO donde te ofrecerán nuestra revista											
											
GARAFÍA	TIJARAFE	TAZACORTE	LOS LLANOS	LOS LLANOS	LOS LLANOS	EL PASO	FUENCALIENTE	EL LLANITO	SAN PEDRO	EL PORVENIR	
											
PUNTAGORDA	EL PINAR	SAN MIGUEL	MEDEROS	TAGOMAGO	DOS PINOS	EL PASO	FUENCALIENTE	MAZO	SAN PEDRO	LA GRAMA	

ATENCIÓN AL CONSUMIDOR

Santa Cruz: 922 42 65 39/40 omic@santacruzdelapalma.es
Los Llanos: 922 40 20 34 omic@aridane.org
Centralita canaria:
www.gobiernodecanarias.org/ceic/consumo/

☎

Toda la información sin garantía.

CABILDO INSULAR Centralita 922 42 31 00	Mazo 922 42 82 83 Puntagorda 922 49 30 77 Puntallana 699 94 64 75 Santa Cruz de La Palma 922 41 11 50 Tazacorte 922 48 08 02 Tijarafe 626 49 34 84 Policía Nacional 922 41 40 43 D.N.I. 922 41 05 71 N.I.E. (extranjeros) 922 41 05 68	922 42 82 83 922 49 30 77 699 94 64 75 922 41 11 50 922 48 08 02 626 49 34 84 922 41 40 43 922 41 05 71 922 41 05 68	Mazo 922 17 10 21 Puntagorda 922 17 13 80 Puntallana 922 43 01 27 Santa Cruz de La Palma 922 47 94 44 Tazacorte 922 92 34 77 Tijarafe 922 59 23 67 Cruz Roja (centralita) 922 46 10 00 Alcohólicos anónimos 922 20 46 63	ENDESA / UNELCO Averías 900 85 58 85 Atención Cliente 800 76 09 09 Atención Cliente (TUR) 800 76 03 33
AYUNTAMIENTOS Barlovento 922 18 60 02 Breña Alta 922 43 70 09 Breña Baja 922 43 59 55 El Paso 922 48 54 00 Fuencaliente 922 44 40 03 Garafía 922 40 00 29 Los Llanos 922 46 01 11 Los Sauces 922 45 02 03 Mazo 922 44 00 03 Puntagorda 922 49 30 77 Puntallana 922 43 00 00 Santa Cruz de La Palma 922 42 65 00 Tazacorte 922 48 08 03 Tijarafe 922 49 00 03	GUARDIA CIVIL El Paso 922 49 74 48 Los Llanos 922 46 09 90 Los Sauces 922 45 01 31 Santa Cruz de La Palma 922 42 53 60 Tijarafe 922 49 11 44 Tráfico (DGT) 922 41 76 88	COMPAÑÍAS AÉREAS Binter Canarias 902 39 13 92 Canaryfly 902 80 80 65 Iberia 901 11 15 00 Vueling 902 80 80 05	CONSULADOS Alemania (La Palma) 922 42 06 89 Alemania (TF) 922 24 88 20 Austria (Madrid) 91 556 53 15 Bélgica (TF) 922 24 11 93 Bolivia (GC) 910 42 93 24 Colombia (GC) 928 33 09 49 Cuba (GC) 928 24 46 42 ext. 3002 Francia (Madrid) 91 700 78 00 Gran Bretaña (TF) 922 28 68 63 Italia (TF) 922 29 97 68 Países Bajos (TF) 922 27 17 21 Suiza (Madrid) 91 436 39 60 Venezuela (TF) 922 29 03 81	
REGISTROS ... Propiedad (S/C) 922 41 20 48 ... Catastro (S/C) 922 42 65 34	JUZGADOS Santa Cruz de La Palma 922 41 19 28 Los Llanos 922 46 09 21	COMPAÑÍAS MARÍTIMAS Fred. Olsen 902 10 01 07 Trasmediterranea 902 45 46 45 Arimas 902 45 65 00, 922 41 14 45	OFICINA DE EMPLEO Centralita 901 11 99 99 Num. local 922 99 05 98	
POLICÍA LOCAL Barlovento 609 82 72 44 Breña Alta 922 43 72 25 Breña Baja 922 43 59 56 El Paso 922 48 50 02 Fuencaliente 922 44 40 03 Garafía 922 40 06 00 Los Llanos 922 40 20 41 Los Sauces 607 28 74 93	CENTROS DE SALUD Hospital General Insular 922 18 50 00 Barlovento 922 47 94 84 Breña Alta 922 17 10 93 Breña Baja 922 17 10 00 El Paso 922 47 94 93 Fuencaliente 922 92 21 74 Garafía 922 47 94 74 Los Llanos 922 59 24 00 Los Sauces 922 92 34 56	GUAGUAS Santa Cruz de La Palma 922 41 19 24 Los Llanos 922 46 02 41	OFICINAS DE TURISMO El Paso 922 48 57 33 Los Cancajos 922 18 13 54 Los Llanos 922 40 25 83 S/C Palma 922 69 41 51 Tazacorte 922 48 01 51 Puntagorda 922 49 30 77 ext. 8 Garafía 922 40 05 07, 922 40 00 92	

📞

¿NÚMERO ERRÓNEO? – Agradecemos cualquier aviso sobre cambios en los teléfonos para ofrecerlos bien a todos.

EL CARTÓN DE CARLINES

QUE LEVANTE LA MANO EL QUE NO LO “JAIGA” VISTO

ES QUE LO MIRO Y NO VEO OTRA COSA

PUES NO SE DIGA MÁS. “VOLCÁN EL CHICHI” UN VOTO

Carlins 2022

« DESDE QUE EMPEZÓ A NACER / ES ESTE PUEBLO GUASÓN, (...) »
DOMINGO ACOSTA GUIÓN
@zaguancarlines

XXV ENCUESTRO INTERNACIONAL DE MÚSICA

Ciudad de El Paso

CONCIERTO EXTRAORDINARIO ORQUESTA FILARMÓNICA DE TENERIFE

Director: JOSÉ CUBAS

Wolfgang Amadeus Mozart

Concierto para violín n.º 5, "Concierto turco" en La mayor, K. 219

SOLISTA
FELIPE RODRÍGUEZ GARCÍA

Ludwig van Beethoven

Sinfonía n.º 6 en Fa mayor, op. 68 "Pastoral"

DIRECTOR
JOSÉ MANUEL CERVERO PIZARRO

9 JUL
20.30h.

Iglesia Nuestra Señora de Bonanza
El Paso



No garantizamos la exactitud de los datos indicados por los anunciantes.

Für die Richtigkeit der Inhalte und der Kontaktdaten übernehmen wir keine Gewähr.

ANUNCIOS CLASIFICADOS KLEINANZEIGEN

DE PARTICULAR

VON
PRIVAT

VENTAS

Se venden palmeras de 3 y 6 m. de alto. Tel. 659 55 36 06

Vendo robot para piscinas como nuevo. Steinbach App Control, para piscinas grandes hasta 12x6 m, 250 €. WhatsApp 633 899 422

Ropa de verano para sentirte bien ¡a precios increíbles! Ropa de cáñamo, de lino y de algodón ecológico en «Nueva Vida - Green Fashion», Los Llanos, Calle Real 15 A

Se vende tierra para jardines Tel. 922 46 45 66, 687 79 18 45

Cuerno molido + hueso molido Abono orgánico que vitaliza y mejora la tierra, que no se pierde por el riego o la lluvia, y que garantiza un notable y sano aumento de producción en frutales y verduras. En las plantas ornamentales intensifica el color y la floración. Tel. 639 49 48 48, eMail: monika.sauter@hotmail.com

Traje de Sevillana, talla 42 muy poco uso. 609 35 54 29

TRABAJO

Conductor se ofrece p. trabajar CI, C, CIE, CE y CAP, nivel nacional e internacional. Disponible idiomas. Llamar 609 345 990

Se traspasa peluquería en el centro de Tazacorte pueblo. Tel./Whatsapp: 661 671 504

Se hacen todo tipo de trabajos de piedras, paredes chapado de casas, pisos de lajas, bodegas, jardines, ... Tel. 687 791845, 922 46 45 66

Busco Sra. de lunes a sábado para ducha, limpieza, hacer la compra, etc. 480 €/mes. Los Llanos. Tel. 699 25 53 42

VARIOS

Retiro de Meditación y Budismo. Finca Madre Selva / Garafia. 13 al 17 Julio 2022. Dirigen Amalamati & David. -info: 658242401 minguinet@gmail.com

Me alegro un montón volver a saludarte en la nueva tienda «Nueva Vida» con ropa ecológica de la mejor calidad. ¡Saludos! Susana, Calle Real 15 A, Los Llanos

La idea para un regalo: Un vale para un masaje tailandés. www.thaimassage-lapalma.com WhatsApp 653 040 973

Paseos en caballo guiados para jinetes con exp. Clases de equitación principiantes. 636 877039

DEMANDAS

Compro acciones de agua de Hidráulica Las Nieves, Alpes, Salto de la Baranda, Candelaria, Hidráulica Breña Alta, Las Poyatas, Las Mercedes, Flores del Funche. Tel. 628 13 57 84

Pareja simpática y fiable sin mascotas ni hijos busca nuevo hogar. Casa independiente a partir de 75m² de superficie con jardín. Deseamos contrato a largo plazo. Por favor llámenos: 608 723 614

Matrimonio busca para alqu. - bien a largo plazo - una casa rural tranquila, preferiblemente en el oeste de la isla, hasta 1.800 €/mes. Whatsapp 0151 50774063 o e-mail: alaska1001@gmx.de

Busco finca tranquila entre La Punta y Las Tricias hasta 600 € para alquilar a largo plazo, mantendré el jardín. Hombre solvente 55+, ahora en Tijarafe, espera su oferta en: isla-bonita@gmx.de, o Tel. 0049-160-92940215

Compro terreno para cultivo preparado o no. Tel. 603 850 777

OFERTAS

Se vende terreno con casa en Tendña, 2.900 m², o 2.000 m² sin casa. Tel. 602 46 34 15

Vendo terreno en Tijarafe con casa y pajero para restaurar. 622 846874 castromj605@hotmail.com

Alquilo casa en La Laguna 621 266 634

Se venden 1500 m² en Los Llanos de Aridane, suelo urbano, apto tres viviendas unifamiliares. 689691262

Terreno en Tijarafe, 1.987 m² escalonado, con proyecto aprobado, a construir inmediatamente (google maps: 28.742153, -17.965493), 82 m² superf. habitable, 99.900 €. Planos y detalles por e-mail: emotion.frankfurt@gmail.com

CON 1 ANUNCIO LLEGAS A

10.000
LECTORES

¡HAZ LA PRUEBA!

1 Anzeig = 10.000 Leser

GESUCHE

Suche auf der Westseite ein Haus (80-120m2) mit Garten zum Kaufen, gerne mit Studio. Max. Höhe 600 m. Angebote bitte an s.bauermeister@kabelbw.de

Suchen Haus mit Grundstück (mind. 1.000 m²) auf Langzeit, in den Gemeinden Tijarafe, Puntagorda bis 700 m.ü.M. Tel. 634 357 941

Haus zum Hüiten gesucht 2 Frauen (30 und 62 Jahre alt) verantwortungsbewusst. Mittel- bis langfristig. Bevorzugt Los Llanos und Umgebung. Tel. 603 128300

„Finderlohn“ 1000 € Sympathisches, zuverlässiges Paar sucht neues Zuhause aufgrund des Vulkans. Haus ab 75 m² mit Garten. Neben der Lava? Kein Problem! Ebenso sympathische Vermieter und langfristiger Mietvertrag gewünscht. Wir freuen uns auf Ihren Anruf: 608 723 614

Suche ruhige Finca zw. La Punta u. Las Tricias bis 600 € zur Dauermiete. Gartenpflege kein Problem. Solventer Mann U 55, z. Z. in Tírarafa freut sich über Angebote unter isla-bonita@gmx.de oder Tel. 0049-160-92940215

Kaufe Grundstück f. Bioanbau auch unbearbeitet. 603 850 777

ANGEBOTE

Zu verkaufen: Haus, 2 Pajeros in Tijarafe mit Wassergalerie. Und Baugrundstücke. Tel. +34 699 365 356. info@la-palma24.es

9.000 m² Finca in Breña Alta Alleinlage, einzigartig. Meerblick. Tel. 643 133 751

Neues, modernes, kanar. Haus Ostseite, 300 m Höhe, direkte Baranco-Lage, mit Blick auf Strand, Stadt und Berge, Nähe Maroparque. Langfristig an Nichtraucher-Paar zu vermieten. Haustiere nach Absprache. Offener Koch-, Wohn-, Essbereich, 1 Schlafzimmer, Balkon, Büro, Gästezimmer mit Bad, Küche komplett und ansonsten teilmöbliert. Große Terrasse, großer Garten, Doppel-Carport, Werkstatt. Kaltmiete 1000 €/Monat, 3 Monatsmieten Kaution. mariononcanarias@gmail.com

Haus in La Laguna zu vermieten Tel. 621 266 634

Grundstück in Tijarafe mit genehmigtem Projekt, sofort bebaubar. 1987 m² auf 3 Terrassen (google maps: 28.742153, -17.965493), 82 m² Wohnfläche, 99.900 €, Pläne und Details per mail: emotion.frankfurt@gmail.com

ARBEIT

Rund ums Bauen & Wohnen www.construral.net, Kontakt-Mail: construral@gmx.net

Wir reparieren das Irreparable! Handys, TV, Konsolen, Thermomix, Platinen, PC (Windows, iOS, speziell Apple u.a.). Jede Art von Elektronik. Mit Garantie. „Ricky One“: Ctra. San Antonio 264 (Haus 2), Breña Baja. 605 460 499, 922 434 200

PC-Service, Beratung, Schulung Homeservice Andreas Lehmann. 622 03 43 68 (WhatsApp/Telegr.)

Gartenservice, Hausverwaltung Poolreinigung. Tel. 693 813 913

Malerarbeiten innen/außen mit deutschen Qualitätsprodukten: geruchslöse, lösungsmittel- u. emissionsfreie Wandfarben (allergikergeeignet) f. Innenbereiche. Rissüberbrückende, UV-beständige Fassadenfarben f. Außenbereiche. Unverb. KV. Tel. 650 64 16 60 (deutsch)

Malerarbeiten aller Art Dachbeschichtungen inkl. Sanierung von Rissen, Fassadenarbeiten, Airless-Spritztechnik und v.m., auch gern hochwertige Arbeiten. Langjährige Profi-Berufserfahrung. Ich setze auf bestmögliche Beratung und Qualität. Deutsch. Tel. 600 203 485, e-Mail: malerlapalma@gmail.com

Aviser Renovierungen, Reparaturen und Bauarbeiten im Westen. Zuverlässig und professionell. Unverbindlicher Kostenvoranschlag. Deutsch 687 79 11 63 Spanisch 618 568 891

Taller Jens – Die PC-Werkstatt seit 2001 ihr prof. IT-Service in La Laguna. Alle IT-Dienstleistungen mit Garantie & Rechnung. Ctra. Pto. Naos 293. Autos bitte unten parken! Mo-Fr: 11-12h und nach Absprache. Tel. 922 40 19 71 auch AB, rufe zurück. Mobil 696 123 869 WhatsApp

Friseur-Salon in Tazacorte/Ort zentral, zu übertragen. Tel./WhatsApp: 661 671 504

Steinarbeiten aller Arten Hausverkleidungen, Böden aus Steinplatten, Bodegas, Gärten, ... Tel. 687 79 18 45, 922 46 45 66

Wassertanks (auch Trinkwasser) Reinigung (maschinell), Sanierung, Abdichtung, Dt. Qualitätsprodukte m. Herstellerzertifikat. Unverbindl. Kostenvoranschläge u. Garantie. Tel. 650 64 16 60 (deutsch)

Ihr Handwerker für Haus & Hof Reparatur und Installation: Elektrik, Ikea-Montage und Reparatur von Möbeln, Fenster und Türen. Fachgerecht und preiswert. Tel. 657 16 92 58

DIES & DAS

Du leidest unter ... akuten Kopfschmerzen oder Migräne? Da kann ich Dir mit größter Wahrscheinlichkeit helfen. Meine Behandlung basiert auf Cranio Sacral Therapie, kombiniert mit energetischem Wirken. Behandlungsdauer ca. 20 Minuten. WhatsApp und Telegram 654 344 326

Bridge spielen auf La Palma www.bridge-la-palma.de

Jetzt im Garten: Spanisch Unterricht mit Eva. Auch Intensiv- u. Konversationskurse gibt Spanierin mit langj. Unterrichtserf. lapalma-spanischunterricht.com Tel. 922 46 42 60

Geführte Ausritte für Reiter mit Vorkenntnissen und Reitstunden für Anfänger. Tel. 636 87 70 39

Spanisch lernen nach Maß Privater Einzelunterricht in Los Llanos. Tel/WhatsApp 699 180 344

Du suchst nach der ultimativen Farbe, mit der deine Persönlichkeit so richtig strahlt? Bei Nueva Vida-ColourCoaching findest du die professionelle Farbberatung für dich. Calle Real 15 A, Los Llanos, Anmeldung: 669 199 011

Die Geschenkidee! Ein Gutschein für eine Thaimassage. Info: WAp 653 040 973 www.thaimassage-lapalma.com

Dr. med. Karin Gorthner Deutsche Frauenärztin auf La Palma, Terminvereinbarungen bitte unter Tel. 639 51 52 70, www.frauenarztpraxis-teneriffa.com. Nächste Termine: Fr. 22.7.

Online Canario-Spanisch lernen Echte kanarische Mundart mit palmero-deutschem Lehrer. aufcanario.wordpress.com

Biete Rücklademöglichkeit Anfang August '22 nach DE-Süd für 1,50 €/kg, Versand in DE möglich. Tel. 0049 162 605 9556 (WhatsApp)

Gymnastik für Frauen & Männer auch Einzeltraining. Los Llanos/ Puntagorda. Tel. 822 621 006 www.frauensport-lapalma.de

MOTOR

Volvo XC60 4x4 Automatik Deutsche Zulassung! Vollausstattung, 117.000 km, 2017, NP 62.000, VB 24.900 €. WhatsApp: 0049 176 95774006

VERKAUFE

Neuwertiger Poolroboter Steinbach App Control, für große Schwimmbecken bis 12 x 6m, für 250 €. WhatsApp 633 899 422

Neue Solaranlage, 600 Watt made in Germany zur Netzunterstützung für 980 €; Beratung kostenlos: Tel. 0049 162 6059556

Wohlfühl-Mode vom Feinsten zu unglaublichen Preisen, solange der Vorrat reicht, im neuen Nueva Vida in der Calle Real 15 A in Los Llanos. Herzliche Einladung zum Stöbern und Entdecken!

Sehr schönes TV-Lowboard mit seitlichen halbhohen Schränken, 258 cm breit, 380 €. Schicke Foto. Übergabe nach Vereinbarung. Kontakt: +34 625 883210 / haukepohle@gmail.com

Gartenerde zu verkaufen Tel. 922 46 45 66, 687 79 18 45

Neuwertige Matratze 135 x 200 NP 520 € für 320 €. Ohne Federkern. Tel. 696 74 35 58

Hornspäne + Knochenmehl Der organische Dünger, der die hiesigen Böden belebt und verbessert, nicht durch die Bewässerung ausgespült wird und eine enorme, gesunde Ertragssteigerung im Frucht- und Gemüsegarten bringt. Bei Zierpflanzen steigert er die Farbtintensität und sorgt für dunkelgrünes Blattwachstum. Tel. 676 31 73 93, E-Mail: monika.sauter@hotmail.com

EVENTOS

6 de Julio (miércoles)

Concierto Clásico

Encuentro Internacional de Música “Ciudad de El Paso” que se encarga de dirigir José Manuel Cerveró Pizarro, director del Aula y Banda Municipal de Música de El Paso. El Cuarteto de Cuerdas Entre Islas nos ofrece un concierto donde se interpretarán obras de W.A. Mozart, G. Fauré y E. Toldrá. El Paso · Casa de la Cultura · 20.30 h.

7 de Julio (jueves)

Presentación Literaria

Presentación del libro “De mi sangre”, de la escritora Miriam Camacho Simón, nacida y natural de La Palma. Sus relatos están impregnados de historia, de su tierra y el costumbrismo de la misma, los cuales le han servido para inspirar esta obra narrativa con la que se inicia en este género y ambientada en el pasado de la isla de La Palma. Los Llanos · Parque A. Gómez Felipe · 20.00 h.

Concierto Clásico

En otra cita con el Encuentro Internacional de Música “Ciudad de El Paso” el Quinteto de Viento “Tarab” compuesto por Denes Agay, Paul Hindemith, Claude Debussy, Gabriel Fauré, G. Rossini, Jacob González, Carlos Vega Estévez, Paquito D’Rivera nos ofrece más cultura musical. El Paso · Casa de la Cultura · 20.30 h.

Cine de Verano: «Godzilla vs Kong» Raizart y Cine Pueblo nos ofrece esta película estadounidense de 2021 dirigida por Adam Wingard. Tijarafe · Plaza de La Punta · 21.00 h.

8 de Julio (viernes)

Cine: «Los Bando»

Cine Noruego del año 2018 en versión original subtitulada. “Los Bando”. La entrada es gratuita hasta completar aforo. S/C de La Palma · Museo Insular de La Palma, Plaza de San Francisco · 20.00 h.

Parrandas “Santa Ana 2022”

Con la actuación de las parrandas “Sol y Sombra” (Breña Baja), “Los de Repente” (Puntallana) y “Son del Tilo” (San Andrés y Sauces). Breña Baja · Plaza de la Polvadera · 20:30 h

9 de Julio (sábado)

WTE Fight Championship 11

Entradas 15€ y apertura 1 hora antes. Estadio Municipal de San José · 18:00 h

IV Gala “Transfordrag”

Con drag y transformistas de La Palma, Tenerife y Gran Canaria. San José · Plaza de las Madres · 22:00 h

Concierto Clásico

Para terminar con el Encuentro Internacional de Música “Ciudad de El Paso” La Orquesta Filarmónica de Tenerife viene hasta la isla para ofrecernos un concierto interpretando piezas de Mozart y Beethoven. Para Mozart, que es un concierto para violín, tenemos como solista a Felipe Rodríguez García, y para la de Mozart dirige José Manuel Cerveró Pizarro. El Paso · Iglesia Ntra. Sra. de Bonanza · 20.30 h.

10 de Julio (domingo)

Fiesta del Agua

Recinto Municipal de San José · 11:00 h

Festival del Mayor

Con la actuación de los grupos de la tercera edad “Gándara” (Breña Baja), “La Era” (Fuencaliente) y agrupación Mabre (Breña Alta). A continuación baile con el “Dúo Libertad”. San José · Plaza de las Madres · 18:00 h

12 de Julio (martes)

Cine de verano

Con la Película «Aladdin» (2019). San José · Plaza de las Madres · 20:30 h

14 de Julio (jueves)

Concierto de cantautor

Concierto benéfico a cargo de Equinox The Peacekeeper y de Xente, cantautor que ha lanzado dos discos en Bélgica. Ahora está viviendo en La Palma, con otro disco listo para ver la luz. Reservar en el 678 514 124 o en alba.rubira@cruzroja.es. Las Tricias · Sala de Exposiciones · 20.00 h.

Cine de Verano: «¡Shazam!»

Cine de Barrio de Tijarafe con la película estadounidense de 2019, dirigida por David F. Sandberg. Tijarafe · Plaza de El Jesús · 21.00 h

15 de Julio (viernes)

Festival Aniversiario de «Alfaguara»

Actuaciones de las agrupaciones folclóricas “Alfaguara” de Breña Baja, “G.F. Cebolleros” de Gáldar, “A.F.B. Cabuqueros” de Arucas y “A.F. Echen-tive” de Fuencaliente. San José · Plaza de las Madres · 20:30 h

16 de Julio (sábado)

Juegos Tradicionales: Cuccaña

Tazacorte recupera la Cuccaña para sus gentes y visitantes y para poder pasar una refrescante y emocionante mañana participando o admirando el juego (caminar a través de un palo sobre el agua para coger el objeto que esta al final del mismo). Más información en la oficina de deportes del ayuntamiento.

tes del ayuntamiento. Tazacorte · Puerto de Tazacorte · 12.00 h.

Triatlón S/C de La Palma

II Edición del Triatlón Sprint S/C de La Palma, que tendrá lugar en la capital palmera a las 16.00 h. Para las inscripciones se tendrá en cuenta el estar o no federado. Para más información e inscripciones en https://www.fecantri.org/pruebas/ rypo-triatlon-sprint-santa-cruz-de-la-palma.

Baile de Magos

Amenizada por las orquestas “Tropicana’s” y “Maquinaria Band” (Tenerife). San José · Plaza de las Madres · 22:30 h

Full Moon Trail

Otra edición más de la Full Moon Trail, una carrera que cuenta con cinco distancias, aptas para todos los públicos, que harán que disfrutes de la luna llena y de la belleza de los senderos de Tijarafe y que puntuará para la Copa de Canarias de Carreras por Montaña de la Federación Canaria de Montaña y la Copa y del Open Trail Isla de La Palma. Inscripciones: https://www.fullmoontrail.es

19 de Julio (martes)

Cruzado Mágico

... presenta su espectáculo “No Tierra, No Cry”. San José · Plaza de las Madres · 21.00 h

20 de Julio (miércoles)

Espectáculo: Show Revolution

“Show Revolution, que mejor que bailar en casa”. San José · Plaza de las Madres · 19.00 h

21 de Julio (jueves)

Cine de Verano: «Pinocho»

Tercera cita con el Cine de Barrio con la proyección de “Pinocho” (2022), dirigida por Robert Zemeckis a partir de un guion de Zemeckis y Chris Weitz. Tijarafe · Plaza de Aguatavar · 21.00 h

Show de Magia «Why not? 2,0»

Con el mago Samuel Moreno Semifinalista de Got Talent España 2018. San José · Plaza de las Madres · 21.00 h

22 de Julio (viernes)

Fiesta temática años 60s, 70s y 80s

con los Djs Jacob Alonso y Tenax. San José · Plaza de las Madres · 22.00 h

23 de Julio (sábado)

Concierto: MamaJuana’s.

San José · Plaza de las Madres · 21.00 h

25 de Julio (lunes)

Loa en Honor a Santa Ana

Letra y música de D. Gumersindo Galván de las Casas. San José · Recinto Municipal · 21.30 h

Festival de Sátira y Humor

Con la actuación del humorista Kike Pérez. San José · Plaza de las Madres · 22.00 h

29 de Julio (viernes)

Cine de Verano: «Small Foot»

Última cita con las pantallas que se han repartido por los barrios de Tijarafe, con la película de animación “Small foot” (EE.UU. 2018, Premios Annie: nominada a mejor música). Tijarafe · Plaza de Tinizara · 21.00 h.

30 de Julio (sábado)

Campeonato de Canarias de Supercross

Comienzo del Campeonato Regional con los mejores pilotos de Canarias de diferentes categorías. Barlovento · Zona Industrial · 10.00 h.

Macro Concierto Isla Love Festival 2022

Con la participación de artistas como Alejandro Sanz, Nicki Nicole, Vanesa Martín, Pignoin, Edurne, Bombai, Rebecca & Fiona y muchos más. Las entradas disponibles en tomaticket.es. Apertura de puertas a las 17.00 h. Tazacorte · Puerto de Tazacorte · 18.00 h.

FIESTAS

29-31 de julio
Fiesta de la Montaña de La Breña



IMPLANTOLOGÍA · REHABILITACIÓN PROTÉSICA · ESTÉTICA · PROFILAXIS
PROPHYLAXE · IMPLANTOLOGIE · PROTHETISCHE REHABILITATION · ÄSTHETIK

El Paso · Carretera General Tajuya, 22
922 497 324 · 608 609 843 (WhatsApp)

dentaldospalmas@gmx.net

@dieterdental

Dr. Eduardo Navarro Bernal

Enfermedades de la piel

HAUTKRANKHEITEN

S/C PALMA: Avda. El Puente 41, Edif. Quinta Verde, portal B-1º

660 322 956 · 616 974 503

FORT-DA Centro Médico

Psiquiatría · Neurología · Psicología
Logopedia · Control de pie · Medicina Estética
Neumología · Endocrinología y Nutrición
Medicina Física y Rehabilitación

S/C de La Palma · Av. Los Indianos, 14-1ºB
922 41 68 96 · 615 74 40 21
www.felixpsiquiatra.es

TRATAMIENTO INTEGRAL DEL PIE

PODÓLOGO

Miguel Ángel Pino López
922 10 39 84 · 697 26 12 44
C.C. Tago Mago Local 54
Los Llanos de Aridane
miguelpinopod@gmail.com

Profesionelle Dienstleistungen vom erfahrenen Glas- und Gebäudereiniger.

Reinigung von

- Häusern, Wohnungen und Geschäftslökalen
- Ferien-Unterkünften
- Fenstern,



TAZACORTE | **320.000 €**

Modernes Apartment direkt am Meer
Apartamento moderno cerca del mar



LOS LLANOS | **240.000 €**

Zentral gelegenes Reihenendhaus mit Pool
Adosado con piscina



LAS MANCHAS | **320.000 €**

Renovierungsobjekt: Kanarische Finca mit Nebengebäuden
Para reformar: Finca con anexos

Los Llanos de Aridane | Santa Cruz de La Palma
Plaza Elías Santos Abreu 1 | Calle O'Daly 29, 1. Stock

Telefon: +34 922 40 14 74 · Mobil: +34 665 21 85 83
info@islasinmobilien.com

www.islasinmobilien.com



6 ↔ 7

TÁCITA RECONDUCCIÓN EN LOS CONTRATOS DE ARRENDAMIENTO DE VIVIENDA

► La norma general en los contratos de arrendamiento de vivienda para contratos celebrados después del 6 de marzo de 2019 es que el contrato se prorrogará obligatoriamente por plazos anuales hasta los cinco años de duración, si el arrendatario no manifiesta con un preaviso de treinta días su voluntad de no renovarlo.

Transcurridos estos primeros cinco años de duración, si ninguna de las partes hubiera notificado a la otra su intención de renovarlo (con un preaviso de 4 meses para el arrendador y 2 meses para el arrendatario), el contrato se prorrogará obligatoriamente por plazos anuales hasta un máximo de tres años más, salvo que el arrendatario manifieste

al arrendador con un mes de antelación su voluntad de no renovar el contrato.

Después del transcurso de los primeros cinco años y en su caso la prórroga, la LAU no establece nada más al respecto, por lo que nos tendríamos que llevar por las normas del Código Civil.

El Art. 1566 del CC recoge la tácita reconducción, que se produce llegada la fecha de vencimiento de un contrato de arrendamiento de vivienda, o de la prórroga recogida en la Ley de Arrendamientos Urbanos, si el inquilino permanece disfrutando de la vivienda 15 días más y ninguna de las partes se pronuncia en contra, se genera un nuevo contrato de arrendamiento, con las mismas características

que el anterior, cuya duración viene determinada en el artículo 1581 CC, dependiendo de cómo se hubiera establecido en el contrato inicial el pago de la renta arrendaticia.

Así en los casos de contratos de arrendamientos que fijen una renta anual, el contrato se prorrogará por años. Si se tratara de un contrato de temporalidad, por ejemplo, que fija una renta por mensualidades, el contrato se prorrogará por meses y si la renta fuera diaria, la prórroga es por días. En todo caso cesa el arrendamiento, sin necesidad de requerimiento especial, cumplido el término.

Carmen Stegmann Benda
Abogada (colegiada nº 679)
Los Llanos de Aridane
<http://carmenstegmann.com>

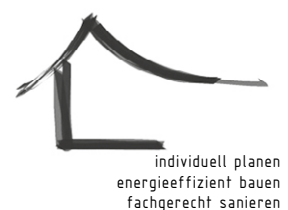
JARDINERÍA KATYFLOR

L-S / Mo-Sa **9:00-13:00**
L-V / Mo-Fr **16:00-18:00**

Asesoramiento personal para su jardín

Ihre Fachgärtnerei mit persönlicher Beratung

Los Pedregales (El Paso / Los Llanos)
cruce Los Tijerales / Los Llanos
922 46 37 22 · 670 86 98 66



estudio de arquitectura
andreea gross

dipl. ing. TU für Architektur
arquitecta colegiada COA.LP
baubiologin IBN

www.andreeagross.com
info@andreeagross.com
0034 650 530 361

Ob Modernisierung oder Neuanlagen

Individuelle Gartenbewässerung

Umfassende Beratung · Optimale Auswahl aller Komponenten · Fachgerechter Einbau · Wartung

RieGo

Dipl.-Ing. Jochen Heuveltop
(0034) 638 973 134 · info@riego-lapalma.com

NEUE WEBSITE
www.riego-lapalma.com

Landschaftsgärtnermeister OLIVER ROLAND

Gartenpflege und Neuanlage
Fachgerechter Hecken-/Baum-/Strauchschnitt
Pflaster- und Natursteinarbeiten
Wurzelstockrodungen
Minibaggerarbeiten
Entsorgung mit eigenem Transporter
preiswert und termingerecht

Nur per Handy erreichbar !!!
600 720 223

STOP HUMEDAD S.L.U.

Abdichtungen per Druck-Injektion von PUR-Harzen

SVEN FIBICH
Ihr Spezialist für Feuchtigkeitssanierung
+ Um- & Neubau
+ Kellersanierungen
+ Fliesenarbeiten
669 68 27 87



STILLSCHWEIGENDE VERLÄNGERUNG DER WOHNUNGSMIETVERTRÄGE

► Die generelle Norm für Mietverträge zum Wohnungszweck, die nach dem 6. März 2019 abgeschlossen wurden, sieht eine jährliche Verlängerung des Mietvertrages bis zu einem Minimum von 5 Jahren vor, sofern der Mieter nicht mindestens 30 Tage vor Ablauf des Vertrages dem Vermieter mitteilt, dass der Vertrag nicht verlängert werden soll.

Wenn nach Ablauf dieser ersten fünf Jahre keine der Parteien der anderen die Kündigung zustellt, mit einer Kündigungsfrist von 4 Monaten vor Vertragsende für den Vermieter und 2 Monaten für den Mieter, greift eine jährliche Verlängerung des Vertrages bis zu einem Maximum von weiteren 3 Jahren, sofern

der Mieter nicht mindestens 30 Tage vor Ablauf jedes Jahres dem Vermieter mitteilt, dass der Vertrag nicht verlängert werden soll.

Nach Ablauf der ersten fünf Jahre und ggf. der Verlängerung legt die LAU diesbezüglich nichts anderes fest, so dass wir uns an die Regeln des Código Civil halten müssten. Artikel 1566 des CC umfasst die stillschweigende Verlängerung, die nach Ablauf des Wohnungsmietvertrages erfolgt, oder der in der LAU vorgesehenen entsprechenden Verlängerung, wenn der Mieter für weitere 15 Tage das Vertragsobjekt besetzt und keine der Parteien sich dagegen ausspricht. Es entsteht in diesem Fall ein neuer Vertrag, mit den

gleichen Vereinbarungen wie der vorherige, dessen Dauer in Artikel 1581 des Código Civil bestimmt wird, je nachdem, wie die Zahlung der Miete im ursprünglichen Mietvertrag festgelegt wurde.

So würde sich bei Mietverträgen, die eine Jahresmiete festlegen, der Vertrag um Jahre verlängern. Handelt es sich beispielsweise um einen Saisonvertrag, der eine monatliche Miete festlegt, verlängert sich der Vertrag um Monate, und bei einer Tagesmiete um Tage. In jedem Fall endet das Mietverhältnis, ohne dass es einer besonderen Kündigung bedarf, nach Ablauf der Laufzeit.

Carmen Stegmann Benda
Abogada (colegiada nº 679)
Los Llanos de Aridane
<http://carmenstegmann.com>

MONATLICHE SAMMELCONTAINER
Europa ↔ La Palma

lapalma logistik

UMZÜGE · KOMPLETTCONTAINER · ZOLLABFERTIGUNG
Lagerhalle mit Gabelstapler, Palettenregal + Auslieferung

Luftfracht mit:
Condor

info@la-palma-logistik.com
www.la-palma-logistik.com
C/ Díaz Pimienta 10-2º (Edif. Mabel)
38760 Los Llanos de Aridane

922 401829

Schriftliche Übersetzungen SPANISCH UND DEUTSCH

Susanne Weinrich

Bau- und Immobilienrecht, Jura allgemein, Medizin, Wirtschaft und Übersetzungen genereller Art · susanne-weinrich@hotmail.com
Telefon: 0049 30 722 93 198 (Info auch unter 0034 628 48 41 28)

DER ELEKTRO-DOKTOR

über 25 Jahre Erfahrung

Installationen & Reparaturen
Klimaanlagen
Photovoltaik
Installationszertifikate (Boletín)
Deutsch-Span. TV / SAT-TV
E-Check & Überspannungsschutz

639 046 286 info@derelektrodoktor.eu

elWASSERSpiegl

IHR POOL-PFLEGESERVICE IM ARIDANETAL

+ AUCH IN LA PUNTA UND TIJARAFE

629 358 154 Martin Spiegl
696 612 447 Tristan Spiegl
elwasserspiegl@gmail.com

30 Jahre ERFAHRUNG

Wintergärten nach Ihren Vorstellungen – mit Qualitätsgarantie, auch vollisoliert!

664 797 435

Rolf Benker
www.rolf-benker.com

IHR FACHMANN FÜR ALLE BAU VORHABEN

- Renovierungen
- Umbauten/Ausbau
- Betonarbeiten
- Estriche
- Mauer- und Verputzarbeiten
- Natursteinmauern
- Dachendeckungen
- Isolierungen von Dach/Wand
- Pools und Poolsanierung
- Badsanierung
- Terrassen, Wege

ARSENIO S.L.
DEUTSCH **650 641 660**
ESPAÑOL **610 981 039**

Solar & Sattechnik LA PALMA

Ihr Fachmann für Sat-Technik

SAT-ANLAGEN, WLAN, DVB-T
ELEKTROINSTALLATIONEN
ÜBERWACHUNGSKAMERAS
ALLE SENDER WIE ZUHAUSE
UW NEDERLANDSE HD ZENDERS

DAVID LUGO
608 72 36 14

manufacto
CONSTRUCTORA CARPINTERIA

- **bauunternehmen**
- **schreinerei**
- **spenglerei** kreativ in der konzeption
- **heizungen** kompetent in der beratung
- **pools** professionell in der ausführung

herbert herkommer
christoph ketterle
puntaorda

tel/fax 922 49 34 55
info@manufacto.es
www.manufacto.es

ilP inmobiliaria La Palma

Inmobiliaria La Palma y Carola Wagner International Consulting
Su equipo de profesionales con 30 años de experiencia

Inmobiliaria La Palma & Carola Wagner International Consulting
Ihr Team von Immobilienexperten mit 30 Jahren Erfahrung

Leo Bohnke | Anne Zobel | Martina Warbeck | Carola Wagner | Lucas Torres

www.ilp.es

Ctra. General Padrón, 2
E- 38750 El Paso
Tel. (+34) 922 48 66 60
E-Mail: info@ilp.es

Entrevista en Interview mit **Forbes**
www.ilp.es/forbes



aufgepickt

Abenteuer

ALLES KANN WEG, und der Rest ist Kunst. Die größte Kunst besteht darin, Müll – gegebenenfalls auch passiv – zu Geld zu machen. Das klappt im Falle von Plastik ja auch ganz gut. Einfach nach Asien verkaufen und ganz fest die Augen verschließen, nach uns die Sintflut. Die hat La Palma nicht eiskalt erwischt, aber ein monatelanger Ascheregen. Das Wort allein ist uns ein rotes Tuch, aber was des einen Leid, des anderen Freud, wie man so schön sagt. Jetzt leuchtet das Zeug nicht nur rot, sondern schillert in sämtlichen Regenbogenfarben. Was einst Corpus Christies Blumenteppeiche ausmachte, basiert in diesem Jahr auf Asche, kunstvoll gefärbt, gelegt und onduziert. Kostete lediglich Müh' und Schweiß, was metaphorisch viel besser ins Bild passt. Asche zu Asche, Staub zu Staub. Weitere Tonnen schwarzer Schutt hat man glänzend versilbert. Mit dem richtigen Marketing lassen sich nämlich selbst Wollmäuse in solche fürs Portemonnaie verwandeln. Perspektivwechsel, ein wirk-samer Trick hoffnungsloser Optimisten. Unsere Asche wird jetzt auswärts in Zen-Gärten gepflegt und kunstvoll geharkt. Im Endeffekt ist es sehr erfreulich, dass der Aufreger des Winters eine derart beruhigende Wirkung entfaltet. Wenn das mit dem meditativen Schippen woanders klappt, sollten wir die Gelegenheit beim Schopfe packen und »Zehn Garanten für Abenteuer« anbieten: Auf leisen Sohlen durchs Freilichtmuseum; Kehrseminare für Manag-er; Wettlauf auf heißen Kohlen; Steine klopfen auf verschütteten Straßen; heiße Reifen, Sand im Ge-triebe; Schatzsuche in der Lavawü-ste; natürlich verstrahlte Kunst zum Anfassen; zum Dinner dann ein Spie-gel-gelei vom heißen Stein, bezahlt mit schönem Schein, denn der Abend soll ja teuer sein. Und nein, nichts davon kann weg.

Petra Stettenow

Resumen de los acontecimientos destacados en la Isla, recopilado de los medios de comunicación y de las notas de prensa de las instituciones públicas



DAS »LOVE FESTIVAL« FEIERT SEIN COMEBACK

Ein Festival, das mal in der einen und mal in der anderen Stadt gastiert, hat seine Fans sozusagen auf beiden Seiten. Unsere wohl musikalischste und am meisten mit Liebe gesegnete Hafenhauptstadt der Welt hatte das Festival in seiner letzten Ausgabe zu Gast. Dieses Jahr jedoch soll nach einer zweijährigen Zwangspause das »Isla Bonita Love Festival« die Stadtgrenzen überschreiten und zurück in seine Wiege, an den Hafen in Tazacorte ziehen. Und wenn dort am 30. Juli die ersten Klänge an die Herzen der Festivalbesucher klopfen, haben im Vorfeld mehr als 300 Personen und fast hundert Unternehmen daran gearbeitet, das Comeback des legendären Festivals zu ermöglichen. Der Inselpräsident himself hob auch die Unterstützung hervor, die dieses Projekt

durch private Unternehmen erfährt: insgesamt 24 Sponsoren, darunter zum ersten Mal ein Reiseveranstalter (Schauinsland Reisen), der das Festival in Deutschland bewerben wird und so rund 5.000 Besucher für das Makro-konzert gewinnen will. Unter anderem werden mit Spannung erwartet: Alejandro Sanz, dem aktuellen Weltphä-nomen Nicki Nicole, Vanesa Martín, Todrick Hall, Edurne, Pignoise, Bom-bay und Rebecca & Fiona.

Die Philosophie des Festivals habe auch nach den letzten zwei abgesagten Jahren nicht gelitten, so eine Sprech-erin: Es handle sich auch in dieser Aus-gabe um ein Event, das nicht nur Tal-ent sondern auch Toleranz, Freude und Liebe ausstrahle – eine Liebe, die so ge-lebt werde, wie sie gelebt werden sollte: in absoluter Freiheit. Man sieht sich!

Puntagorda nimmt Seilrutsche in Betrieb

In Puntagorda kann ab sofort gerutscht werden: Vom Aussichtspunkt Miradores de Izcagua führt die Rutsche in fast 700 Metern Höhe über den Steilhang der gleichnamigen Schlucht – ganze 617 Meter lang. Laut Betreiber nutzten „die Standorte der Abflug- und Ankunftsstationen die orografischen Merkmale des Geländes, um die Integration der Aktivitäten in die Umgebung zu erleichtern und die visuellen Auswirkungen zu minimieren“. Die Startplattform sei in den Zugangssteg integriert, dessen Ästhetik derjenigen der Aussichtspunkte selbst entspre- che, und der Ankunftsplatz befindet sich neben einem Weg, der in einem angenehmen 10-minütigen Spaziergang zum Startpunkt führt. Der Bürgermeister der Gemeinde be- tonte bei der Einweihung, dass „dieses neue Tourismus- und Freizeitangebot ein weite- rer Impuls ist, um die Gemeinde und damit die gesamte nordwestliche Region als Re- ferenzziel für Aktiv- und Naturtourismus zu konsolidieren“. Die neue Einrichtung be- deutete eine Investition von rund 235.000 Euro aus der Reihe der Kanarischen Ent- wicklungsfonds (Fdcan).



DIE UNTERNEHMER VON PUERTO NAOS „EXPLODIEREN“

Neun Monate nach Beginn des Vul- kanausbruchs beklagen die loka- len Unternehmer im Bereich Pu- erto Naos, dass „die besondere Si- tuation, in der sich die Bewohner dieser Küstenklave und die Un- ternehmen befinden, von den Be- hörden nicht beachtet wird, da sie ihre Verantwortung und Verpflich- tung vernachlässigen“. „Wir kön- nen uns nicht in die Nähe unserer Geschäfte oder Wohnungen be- geben, die sich in einem sehr schle- chen Zustand befinden, der mit ein wenig Organisation leicht behoben werden könnte“, so die Geschäfts- leute in einer Presseerklärung. Dies sind einige der Kommentare der Geschäftsinhaber, die sich der- zeit fragen, wer für diese Schäden und Verluste verantwortlich sein werde, und beklagen eine diskri- minierende Politik. „Wir verstehen nicht, wie die Betreiber der Entsal- zungsanlagen jeden Tag arbeiten und wir monatelang nicht in den Ort kommen dürfen. Wir verste- hen nicht, warum die Landwirte in die von den Gasen betroffenen Gebiete einreisen dürfen und wir nicht, denn unsere Betriebe sind unsere Unternehmen. Haben wir weniger Rechte, sind wir Bürger zweiter Klasse oder will man uns aus der Gleichung streichen? Die Empörung ist deutlich spürbar“, klagen sie an.

Das Besucherzentrum am Roque de Los Muchachos wird in den ersten sechs Monaten 15 000 Mal besucht

Das Interesse der Inselbe- sucher sei sehr groß, freu- en sich die Betreiber des Besucherzentrums auf dem Dach unserer Insel. Die meisten Besucher des Zentrums kommen von den Kanarischen Inseln und dem spanischen Fest- land, aber auch Touristen aus Deutschland, England, den Niederlanden, Italien, Frankreich und Belgien haben das Zentrum bis-

her besucht. Seit seiner Eröffnung vor rund sechs Monaten haben sich rund 15.000 Besucher im Besu- cherzentrum informiert. Diese Zahlen spiegelten die Tatsache wider, dass im- mer mehr Besucher zum höchsten Punkt der Insel kommen, um eine Ein- richtung zu nutzen, die den Himmel von La Palma und die wissenschaftliche Arbeit des Observatoriums

Roque de Los Muchachos hervorhebe. Eine der be- liebtesten Attraktionen des Besucherzentrums best- ehe darin, dass die Besu- cher in die Rolle von As- trophysikern schlüpfen können, indem sie Ex- perimente durchführen, die Sterne wie ein echter Profi betrachten oder in einem der Räume die Ge- heimnisse des Weltraums entdecken.

Automatisierte Kontrolle am Airport

Der nicht unumstrittene Flughafen La Pal- ma hat ein System installiert, das den Zu- gang der Passagiere zur Sicherheitskon- trolle vor dem Boarding-Bereich automati- siert. Die Einführung dieses Systems erfor- derte die Installation von vier neuen elek- tronischen Bordkartenlesegeräten, kurz vor der Reihe der Detektorbögen, durch die die Fluggäste und ihr Handgepäck vor

KULTUR

Alle Angaben ohne Gewähr. Kurzfristige Änderungen können nicht ausgeschlossen werden. Die Veranstaltungen entnehmen wir den offiziellen Programmen oder Hinweisen der Kulturämter.

6. Juli (Mittwoch)

Klassisches Konzert

Im Rahmen des Internationalen Musiktreffens „Ciudad de El Paso“ unter der Leitung von José Manuel Cerveró Pizarro, Direktor der Stadtmusikkapelle von El Paso, spielt das Cuarteto de Cu- erdas Entre Islas Werke von W.A. Mozart, G. Fauré und E. Toldrá. El Paso · Casa de la Cultura · 20.30 h.

7. Juli (Donnerstag)

Klassisches Konzert

2. Konzert des Internat. Musiktreffens mit dem Bläserquintett „Tarab“ (Denes Agay, Paul Hindemith, Claude Debussy, Gabriel Fauré, G. Rossini, Jacob González, Carlos Vega Estévez, Paqui- to D’Rivera). El Paso · Casa de la Cultura · 20.30 h.

9. Juli (Samstag)

Klassisches Konzert

3. Konzert des Internationalen Musiktreffens mit dem Orquesta Filarmónica de Tenerife, das Werke von Mozart (Konzert für Vi- oline) y Beethoven spielt. El Paso · Kirche Nuestra Señora de Bonanza · 20.30 h.

14. Juli (Donnerstag)

Benefiz-Konzert: Equinox The Peacekeeper

Benefizkonzert des Liedermachers Equinox The Peacekeeper aus Belgien, der jetzt auf La Palma lebt. Videos auf Youtube u. a. Reser- vierungen unter 678 514 124 oder unter alba.rubira@cruzroja.es. Las Tricias · Ausstellungsräume · 20.00 h.

15. Juli (Freitag)

Folkloreabend

Gala kanarischer Folklore mit den Gruppen Alfaguara (Breña Baja), Cebolleros (Gran Canaria), Cabuqueros de Arucas (G.C.)und Echentive (Fuencaliente). San José · Plaza de las Madres · 20.30 h

16. Juli (Samstag)

Full Moon Trail

Eine weitere Ausgabe des Full Moon Trail, ein Rennen mit fünf Distanzen, das für alle Altersgruppen geeignet ist, bei dem man den Vollmond und die Schönheit der Trails von Tijarafe genießen kann, während man seinem Lieblingssport nachgeht. Anmeldung und weitere Informationen unter https://www.fullmoontrail.es

21. Juli (Donnerstag)

Magier-Show

Der Zauberer Samuel Moreno, Halbfinalist des „Got Talent España 2018“ präsentiert seine Show »Why not? 2.0«. San José · Plaza de las Madres · 21.00 h

22. Juli (Freitag)

Musikabend der 60er, 70er und 80er Jahre

Mit den Djs Jacob Alonso und Tenax. San José · Plaza de las Madres · 22.00 h

30. Juli (Samstag)

Mega-Konzert »Isla Bonita Love Festival 2022«

Alejandro Sanz, Nicki Nicole, Vanesa Martín, Pignoise, Edur- ne, Bombai, Rebecca & Fiona u. a. Tickets bei tomaticket.es. Ein- lass ab 17.00 h. Tazacorte · Puerto · 18.00 h.

WEITERE VERANSTALTUNGSHINWEISE die wir aus Platzgründen nicht über- setzen können oder für die gute Spanischkenntnisse erforderlich sind (Theater, Komödien u.a.), finden Sie im spanischen Kulturprogramm.

FEIERTAGE

SA. 16.7. Día del Carmen – TAZACORTE

DI. 26.7. Santa Ana – BREÑA BAJA

FR. 5.8. Virgen de las Nieves – LA PALMA



manuela 677 26 34 12

EHEMAL IN PUERTO NAOS

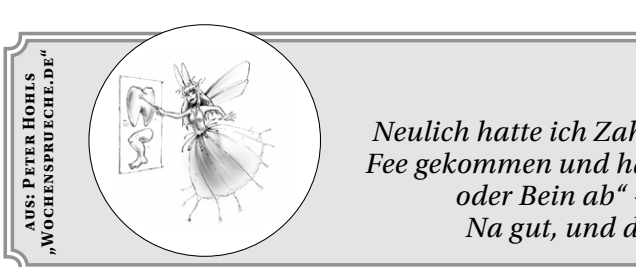
Nur nach telefonischer Terminabsprache



MIKA MOTOR

DEPÓSITO EL PASO

Fahrzeugreinigung · Einfuhr von Fahrzeugen mit D-Kennzeichen · Gebrauchtwagen · Langzeitstell- plätze für Ihre Abwesenheit, überwacht und sicher Shuttle-Service Garage – Flughafen · ITV-Service



AUS: PETER HOHLIS „WOCHENSPEZIELE.DE“

Wunschgemäß

Neulich hatte ich Zahnschmerzen. Ich habe mir gedacht: Wäre eine Fee gekommen und hätte gesagt „Du darfst wählen: Zahnschmerzen oder Bein ab“ – ich hätte die Zahnschmerzen gewählt. Na gut, und die habe ich jetzt – sogar ganz ohne Fee.



Klick

LOKALE WEBSEITEN auf einen Blick

AUTOVERMIETUNG

HERMOSILLA-CAR.de
Gepflegte Mietwagen – klar! Von Hermosilla Rent a Car.

MONTA.net
Ein Familienbetrieb seit 1989. Wir freuen uns auf Sie!

A–Z

HOMESERVICE-ANDREAS-LEHMANN.de.tl
PC-Service, Beratung, Schulung.

ITLAPALMA.com
Bau & Verwaltung von Webseiten, Computerverwaltung, IT-Beratung

OHA-CONSULT.info
Steuerrepräsentanz No Residente, Be- ratung, Erbschaften, Existenzgründung

TRANSLATIONS LAPALMA.com
Übersetzungen Deutsch-Spanisch- Englisch (DE-ES auch beglaubigt)

VIDA-SANA-NATURAL-FOODS-STORE.NEGOCIO.site
Naturkostladen in Tijarafe

VISIONSWERKSTATT.com
Lebe Dein Potenzial – Seminare auf La Palma. +34-699-1038544

FREIZEIT

ESELWANDERN-LAPALMA.de
Wiederentdeckung d. Langsamkeit. Entspanntes Wandern im Norden

HAUS & BAU

BELFIR.de
Ihre Baufirma für die Ausführung sämtlicher Arbeiten. 922 43 81 30

CONSTRURAL.net
Sanierungsfachbetrieb. Bautechnik. Beratung, Planung und Ausführung

DERELEKTRODOKTOR.eu
Ihre Elektrotechnik in guten Händen! SAT/TV, Klima, Photovoltaik...

IMMOBILIEN

BELFIR.de
Ihr Immobilienpartner in allen Ange- legenheiten in Breña Alta.

HERMANN.IKLP.EU
Wir haben Ihr neues Zuhause, zu mieten oder zu kaufen.

LA-PALMA24.es
Das Immobilienportal für Häuser, Wohnungen, Grundstücke, Bauland

UNTERKÜNFTE

CALIMA-REISEN.de
Wunderschöne Meerblickunterkünfte, Fincas, Mietwagen. +49 30 89748979



HAUS-LA-PALMA.de
Biofinca Milflores. Traumferienhaus von Privat

JARDIN-LAPALMA.com
Kl., exkl. Ferienanlage im sonnigen Westen m. Pool, Wlan + Mietwagen

LAPALMA-FINCAS.de
Von privat: schöne Häuser direkt am Meer u. Häuser im kanarischen Stil

LAPALMAHOLA.net
Apartment-Vermietung in Puerto Naos unter 0034 - 672 59 15 12

WELLNESS

EROSUNDPSYCHE.net
Auf die Seele schauen – Seminare mit freien Delfinen La Palma/Hawaii

HAARZEITLAPALMA.net
Naturfriseurin. Ganzheitl. Haarge- staltung, Pflanzenfarben etc.

LAPALMA-PARAMI.com
Tiefgreifendes Ayurveda – bald in neuen Räumlichkeiten.

LIES-KOSMETIK.eu
Zeit für Dich! Kosmetik, Fußpfle- ge, Maniküre, Permanent Make-Up

MASSAGE-LAPALMA.eu
Naturheilpraxis Gisa Rummel. Stress-/Trauma-Bhdlg. 661 11 31 47

RESETERIA.com
Jede Massage ist ein Neustart. Los Llanos, C/ Real 19. +34 603 207 547

SANTOVITA-LAPALMA.com
Massagepraxis in Puntagorda, Dipl. Berufsmasseur CH, (0034) 683 146 181

¡Qué rico!



GASTRONOMÍA palmera



Inserción
PARA 6 MESES
65,00 €

PUNTAGORDA

CAFETERÍA COFFEE & CAKE

Especialidad en tartas alemanas.
Deutsche Tortenspezialitäten.
Calle El Pinar, 43 A
Lun-sáb 9-18 h.
●●●●●●○

JARDÍN DE LOS NARANJOS

Internationale und vegetarische Küche im „Garten der Orangenbäume“.
Carretera Fayal, 33 Mar 18-23 h. Mié-vie 13-16, 18-22.30 h. Sáb/dom/festivos 13-22.30 h.
○●●●●●●● 619 57 11 25

TAZACORTE

EL SITIO

Exquisite, traditionelle & avantgardistische Küche. 1 Sonne im Repsol-Führer 2019, 2020.
C/ Miguel de Unamuno 11 (Hacienda de Abajo)
13-15.30, 18-22.30 h. Cafetería 7.30-23.30 h.
●●●●●●●● 922 40 60 00

FERRET'S & MARTEN'S

Schweizer Küche, Käsefondue, Taternhut. Musik.
Plaza de España, 2
Mié-dom 18-24 h
○●●●●●●○ 650 49 70 63

RE-BELLE

Cocina moderna. Menú cambiante.
Moderne Küche. Wechselnde Karte.
Modern cuisine. Changing menus.
Plaza de España, 1
18-22 h
●●●●●●○ 922 480 476, 680 698 174

LOS LLANOS

BAR TASCA ESTADIO

Sabrosa cocina típica cubana. ¡Prueba los mojitos! Leckere, original kubanische Gerichte & Cocktails
Avda. Enrique Mederos, 44
Mar-sáb 7-24 h., dom 14-24 h.
○●●●●●●● 922 27 47 56

CANTINA DUE TORRI

Cucina italiana, pizza in forno a legna.
Italianische Küche, Pizza aus dem Holzofen.
Calle Fernández Taño, 56
Jue-mar 13-16, 19.30-23 h. Mar noche cerrado.
●●○●●●●● 922 40 26 48

LA LUNA

Verschiedene Tapas in romantischem Ambiente in altem Stadthaus mit Patio. Events, Wifi.
Calle Fernández Taño, 26
Mar-vie a partir de las 19 h
○●●●●●○ 922 40 19 13

SAN PETRONIO

Original Italien-Küche nach Art des Hauses.
Camino Pino Santiago, 40 (Abzweigung an der Cuesta zwischen Los Llanos und El Paso)
Mar-sáb 13-16, mar-jue 18.30-22.30h; vie-sáb 19-23 h
○●●●●●●● 922 46 24 03

EL PASO

BODEGÓN LA ABUELA

Cocina internacional con Lino Palmieri.
Internationale Gerichte mit Lino Palmieri.
Carretera General Tajuya, 49
Jue-dom 13-21 h
○●●●●●●● 922 486318, 620 071662

LA TARTA

Pastelería y panadería alemana.
Deutsche Bäckerei und Konditorei.
Avenida Islas Canarias, 12
lun, mar, vie, sáb 9-13.30 h
●●○●●●●● 696 21 60 16

GARAFIA

AZUL

Kreative Küche mit regionalen Produkten.
Cocina creativa con productos de la región.
El Castillo 13 (3 km nördlich von Las Tricias)
Vie a partir de 17 h, dom a partir de 13 h
○●●●●●●● 627 612458 (reservar!)

LEYENDA

● ABIERTO / geöffnet

○ CERRADO / geschlossen

LUNES Mo DOMINGO So

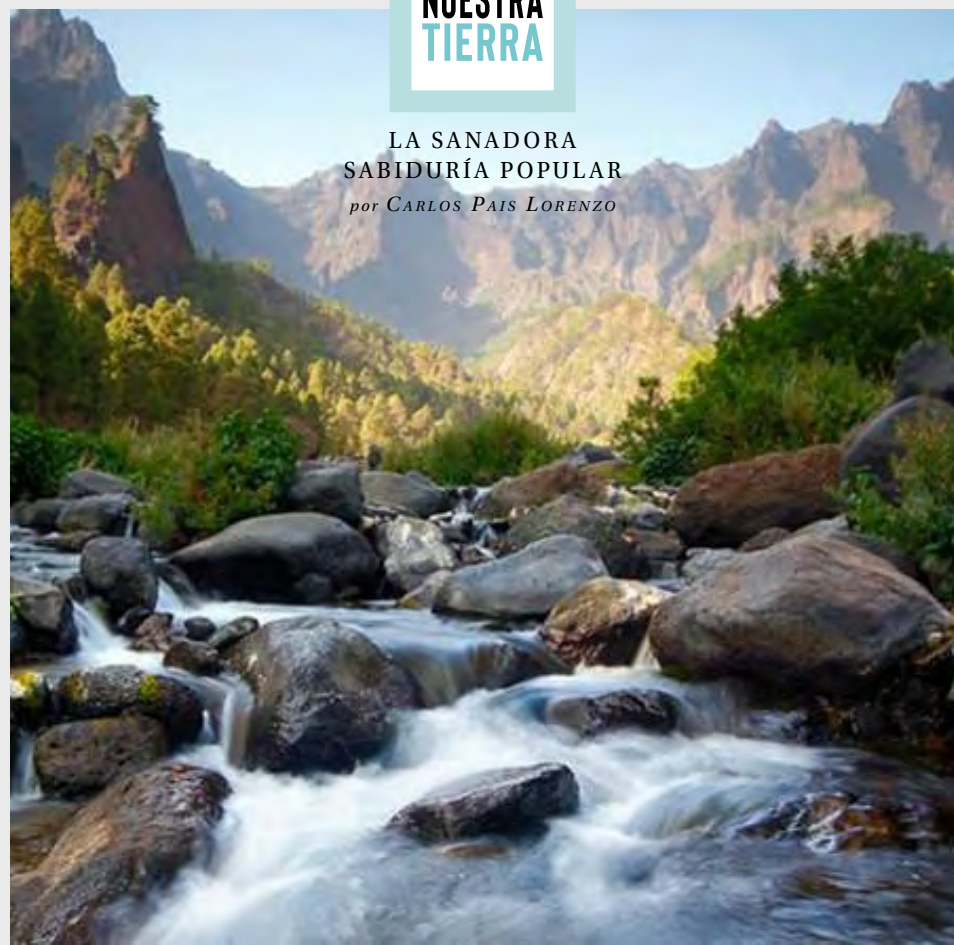
LUN	MONTAG	MONDAY
MAR	DIENSTAG	TUESDAY
MIÉ	MITTWOCH	WEDNESDAY
JUE	DONNERSTAG	THURSDAY
VIE	FREITAG	FRIDAY
SÁB	SAMSTAG	SATURDAY
DOM	SONNTAG	SUNDAY
A PARTIR DE	AB	FROM
HASTA	BIS	UNTIL

LOS HORARIOS AQUÍ INDICADOS pueden contener cambios de última hora. No nos hacemos responsables de los mismos en su totalidad. Rogamos a las empresas anunciantes que nos mantengan informados sobre posibles actualizaciones.

FÜR DIE ANGABEN DER EINZELNEN BETRIEBE übernehmen wir keine Garantie. Wir bitten die Inserenten, uns ihre möglicherweise geänderten Daten jederzeit mitzuteilen.

NUESTRA TIERRA

LA SANADORA
SABIDURÍA POPULAR
por CARLOS PAIS LORENZO



El Corazón de Nuestra Isla

CATEDRAL DEL SOL, Canto del Amor a La Naturaleza... – uno de los versos que dedica el grupo Taburiente, a uno de los lugares, sin desmerecer todos los demás que tiene la isla, más bonito, salvaje, mágico e impresionante que tenemos la fortuna de tener los que habitamos La Palma.

La Caldera de Taburiente, nombrada Parque Nacional en el año 1954 y antiguamente llamada por nuestros antepasados Awaras, y por muchos de nosotros a día de hoy, Aceró (lugar fuerte y seguro/inexpugnable), comenzó a formarse hace ya dos millones de años con una gran actividad volcánica, dando pasó el final de la misma, al derrumbe del cono principal. Tras el paso de cientos, miles y millones de años la erosión, y los distintos elementos de la

naturaleza, van dando forma al cráter que ya hace tiempo nos ha dado tanto. Gracias al agua que discurre por ella, a sus bolsas acuíferas y a un microclima propicio para crear y atraer la vida, se fue poblando del pinar canario, del cedro, acebiños, barbusanos, bejeques, tabaibas, helechos, viñatigos, laurel, brezo, fayas, sauces... trayendo consigo gran variedad de fauna, como fueron grajas, cuervos, mirlos, murciélagos, palomas, perenquenes, lagartos, cabras, conejos, ranas, gran y rica variedad de insectos, escolopendras... y muchas otras especies que hacen del lugar un sitio riquísimo y único, tanto a nivel de fauna y flora, como a nivel geológico, sin olvidarnos del valor arqueológico que contiene por haber sido el hogar de nuestros aborígenes

Awaras, dejando huellas y muchos tesoros que nos han permitido saber y conocer detalles de cómo vivían en esa "Fortaleza Natural".

Su principal riqueza a día de hoy es el agua. Llena de pozos y galerías hechas desde principios del siglo XX, abastecen a día de hoy a casas y fincas del Valle de Aridane. La demás corre barranco abajo llegando, cuando las lluvias son abundantes, a desembocar corriendo por Las Angustias, en la Playa de Tazacorte, aportando gran cantidad de nutrientes a parte del océano y limpiando el cauce del barranco casi todos los años. Esperemos que siga siendo así y que las sequías que estamos viviendo cada vez más a menudo, no nos hagan dejar de disfrutar del espectáculo, pues cuando sucede, tanto los Palmeros como turistas, se acercan para ver y sentir el poder de la naturaleza.

Ya es verano y comienza la temporada de poder "entrar", como decimos aquí, a La Caldera, a acampar, a dar un paseo, ir por Los Brecitos hasta Taburiente, bajar el Reventón y salir por El Barranco, pasando por la Cascada de Colores y Dos

Aguas. Admirar el Roque Idafe, quizás encontrarnos con algún aficionado, todavía hoy, al Salto del Pastor, y escuchar el hie-ro del regatón chocar contra el basalto de sus paredes, para ver como las bajan como si fueran grajas o cabras... a pasar tiempo admirando sus paisajes colosales, escuchar el canto de sus aves, el sonido de sus frías y deliciosas aguas deslizando por sus grandes paredes verticales, bañarnos y beber de ellas y sentir lo pequeños que somos en medio de Aceró. Son dos millones de años de evolución natural para que la podamos disfrutar hoy.

No nos olvidemos de sacar nuestras basuras, de no contaminar sus aguas, de no molestar a sus habitantes. No pintemos sus piedras tan antiguas, ni dejemos marcas absurdas en sus árboles, centenarios o milenarios. No hagamos nada que pueda provocar un incendio. Todo lo que ahí habita a dado a muchos de nosotros muchos momentos de felicidad, con familia, amigos o en soledad... Cuidemos a nuestra Caldera de Taburiente, para que sea así muchos años más.



Helado de PLÁTANO y CHOCOLATE



El verano está para poner los pies en remojo, disfrutar del buen tiempo y comer helados, muchos helados. Así que en esta ocasión vamos a traerte una receta sencilla y saludable para que estas semanas sean todavía mejores. Corta tres plátanos en rodajas y mételas en el congelador unas cuatro horas (¡así no tendrás que esperar luego tanto para poder comértelo!). Una vez haya pasado este tiempo, mezcla en una batidora los plátanos con 125 gramos de chocolate negro, 60 ml de leche (la que prefieras) y una cucharada pequeña de esencia de vainilla. Tienes que batirlo todo muy bien para conseguir una textura suave y cremosa. Cuando lo hayas conseguido, viértelo en un recipiente y vuelve a llevarlo al congelador durante una hora más como mínimo. Sírvelo con trocitos de chocolate negro, barquillo, sirope de chocolate, trozos de plátano o lo que más te guste... ¡y listo!

Inmobiliaria
Angel

Objekt des Monats



c-3471 Puerto Naos

1.380.000 €



Luxuriöse Villa
in Alleinlage
mit Pool und
fantastischem
Meerblick
oberhalb
Puerto Naos

184 m² Grundfläche
254 m² Nutzfläche
28.010 m² Grundstück
290 m Höhe über dem Meeresspiegel
5 Zimmer gesamt



Die Villa steht
auf einem sehr
großen Grund-
stück, das von
keiner Seite
aus einsehbar
ist, unmittelbar
an der Klippe
oberhalb des
Ortes. Eine bes-
sere Lage gibt
es nicht.

Wir erfüllen Lebensträume – mit Sicherheit!

Angel Immobilien S.L.
Plaza de España nº 2
38760 Los Llanos de Aridane
Tel. +34 922 40 16 24
Fax +34 922 46 35 32
www.angel-inmobilien-sl.com
info@angel-inmobilien-sl.com
Mo-Fr 9-14 h
sowie nach Vereinbarung

Detaillinformationen



Smartphone-Code



25
Jahre

**Service
La Palma**

Ihr zuverlässiger Partner

Alexander Kurt Sauter
E 639 49 48 48
D 676 31 73 93
monika.sauter@hotmail.com

remmers

Das neue 3x3 der Bauwerksabdichtung

Remmers MB 2K+

Dichtungsschlämme, Kleber und Fugenmörtel in einem Produkt

Mehr als 3 mm geprüfte Rissüberbrückung
Geprüft radondicht
Lösemittelfrei
Bitumenfrei
Druckwasserdicht
Hohe Haftzugfestigkeit
Sehr gute Haftung auch auf nicht mineralischen Untergründen (z. B. Kunststoffe, Metalle, etc.)
Hochflexibel, dehnfähig und rissüberbrückend
UV-beständig
Überstreich- und überputzbar
Schlämm-, streich-, spachtel- und spritzfähig

Wir informieren Sie gerne!



HausVerwaltungsService

✓ Hausmeisterservice

✓ Gartenpflege

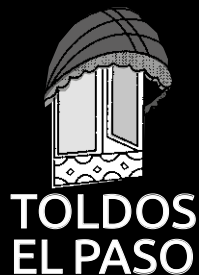
✓ Gästebetreuung & Verwaltung

Aridanetal / Mazo / Puntagorda

movil + 34 669 .68 27 87

info@hvs-lapalma.com

www.hvs-lapalma.com



TOLDOS

Fabricación a medida y con rotulaciones
Todos los materiales y diferentes formas
También motorizados con mando a distancia



922 485 652
607 687 043
Calle Panadero 5
toldoselpaso@me.com



www.toldoselpaso.es

SERÁ LA ÚLTIMA HASTA SEPTIEMBRE
DIE LETZTE AUSGABE BIS SEPTEMBER

PRÓXIMA
edición
28 de JULIO
JUEVES



Cierre
PARA ANUNCIARSE
21/7
JUEVES

+34 922 40 15 15



L-V 10-14 h

Oficina virtual



correodelvalle.com



info@correodelvalle.com

Cajasieta: ES92 3076 0160 07 2248802122

